

**NAMKELEKILE KWYE NISEBENZILE!**

Samkela ngeentliyio ezingenamikhini aba basebenzi abathe bayinxalenyethu ukususela ngo-Oktobha ukuya ngoNovemba:

UNksz N Kedama	I Gosa lezoThutho
UNksz H Potgieter	UMcebisi wezoMthetho
UMnu. CD Noble	UMcebisi wezoMthetho: INKundla eyoNgezeleweyo
UMnu. JW Martin	UMncedis oyiNtloko kuCoco nemibhobho yamanzi
UMnu. CR Johannes	UMncedis oyiNtloko kuCoco nemibhobho yamanzi
UMnu. G Gana	UMncedis oyiNtloko kwiNkonzo yeePaki

Sithi halala kwaba banyuselweyo ngezikhundla!

UMnu. MD Mathikinca Umsebenzisi wezixhobo ezincinci zokusebenza  
UNksz SAC Heyns UNlawuli weNkcitho neMpahla kaRhulumente

Ukongeza, uMnu SL Tshomane, onguMsebenzizi wezixhobo ezincinci zokusebenza, osuswe kwakwesi sikhundla sinye wasiwa eHermanus esuka eGansbaai.

Egameni lePhambili, sithi namkelekile, sisithi kwabo babini banyuselweyo ngenxa yokusebenza ngokuzimisela sibanqwenelela okuhle kwimisebenzi yabo emitsha.

**Ngubani othe ivili elililalela malizive lisisi“spare”?**

Ngulu yilo lwasigqubuthelo sevili elililalela uHanlie van Tonder, uMlawu weNkxaso yeBhunga uphumeleto izinti ezintlele ezinini kukhuphiswano obeluyinxalenyethveki i-Western Cape's Agri Mega ebiseBredasdorp ngoSeptemba. Ngoku uHanlie kuyilo lwakhe angonjeza ezinye izinto ezahlukileyo oku kusenzeka ngenxa yezinye izinto zendalo ekurhunye we ngazo ngu-SA Wool. Ngxatsho ke Hanlie!

Nisebenzile mawethu!

**DIBANA NABAQASHWA ABATSHA**

Chrisholm Noble, Inkozo Zabaphathi, uMcebisi kwezobulungisa



Heleine Potgieter, Inkozo Zabaphathi, uMcebisi kwezobulungisa



Jason Martin, Inkono zokuhala, umsebenzizi jikelele



Kayla Jacobs, Inkono zokhuselo, Igosa lendlela



Noluthando Kedama, Inkono zokhuselo, Igosa lendlela

**UMASIPALA WASEOVERSTRAND UBONISA AMANDLA NONYAMEZELO KWIMIDLALO YEPHONDO**

NgoLwesihlanu, umhla we-10 Oktoba 2014, imiDlalo yoBambiswana ngaMandla ibanjelwe eVostile noMasipala waseOverstrand wathabatha inxaxheba kwiindidi ezintlanu zemidalo eyile: umbhoxo, ibhola ekhatywayo, igalufa neyeembaleki. Ngona nje lona igela legalufa lingakhanghe ilenzena ixesa, igela lebhola ekhatywayo liphume isithathu, bafumana imbasu yebronzi. Ngona le nto ibiyohlukele ebahlelo lombhoxo nakwelembaleki.

UMasipala waseDrakenstein wabethwa kumlenze wokuggibela womdalo wombhoxo owawuphakame kakhulu, umqeveshi uDawie Essau neqela lakhe balibonile elo bebedala nalo ubuntshinga babo ngokuthi babuye nendebe, ngelixa iimbaleki zisenze sazingca ngokubuya neendube ezingekho ngaphantsi kwestithatu neembasa ezisibhoo.

Kwirileyi yama-100 emitha, uMasipala waseOverstrand uhambene lula ngokufumana indebe nembasa yegolide kodwa waphumelela nembasa yesilivere. Loo ntu yodwa nje ithetha ukuba iimbaleki zethu bezinomoya ophezulu kakhulu:

**limbaleki ezingaphantsi kweminyaka engama-35 ezibaleke umgama we-100 lemitha:**

1. UD. Boysen (waseGansbaai): Indebe nembasa yegolide
2. UM. Arendse (waseHermanus): Imbasu yesilivere
3. UJ. Strydom (waseGansbaai): Imbasu yebronzi
4. limbaleki ezingaphethulu kweminyaka engama-35 ezibaleke umgama we-100 lemitha:
1. UD. Rooy (waseOverstrand): Indebe nembasa yegolide
2. US. Titus (wezeMpilo): Imbasu yesilivere
3. UG. Grove (weDSD): Imbasu yebronzi

Nisebenzile mawethu!

**DIBANA NEMANEJALA YEMISEBENZI ENTSHA YASEGANSBAAI: UJEAN DE VILLIERS**

Ujean de Villiers, Dibana Nemanejala Yemisebenzi Entsha Yasegansbaai



Heleine Potgieter, Inkozo Zabaphathi, uMcebisi kwezobulungisa



Jason Martin, Inkono zokuhala, umsebenzizi jikelele



Kayla Jacobs, Inkono zokhuselo, Igosa lendlela

**Phambili!** Vorentoe/Forward

Munisipaliteit • u-Masipala • Municipality

OVERSTRAND

Indaba 5

**INDLELA EHLAZIYIWEYO YOMBONISO INIKA ITHEMBA**

alenye yalo mboniso. Ngukubanzi iingxelo esizifumayo ziyancoma kwaye umasipala namasebe athathe inxaxheba balangisela ukusebeniza amava abawaafumeneyo ukunyusa umgagatho womboniso wonyaka ozayo. Ndithabatha ell thuba lokubulela bonke abathathe inxaxheba kumboniso walo nyaka kamaspala. Igalelo lomntu ngamnye lenze umahluko.

Abaphumeleleyo kunya wama-2014 bazisiwe. Ngaba balandelayo: kwicandelo ngalinye babini abaphumeleleyo: ibhaso lokugala liye "Elona qonga linike ingcacciiso eyaneleyo" – Abaphumeleleyo: Ubxuhakaxhaka bokusebenza noYilo; iiNkonzo zoLuntu (amanzi). Ibhaso lendawo yesibini liye kumaqonga "Innovative and Creative" kwaphumelela: liNkonzo zoKhuse-lo no-LED. Lindabe zinikezelwe kubalawuli bamasebe phumeleleyo. Isebe eliphumeleleyo liza kuyigcina indebe iinyaga ezintandathu.

Ndiavuyisana nabo bonke abaphumeleleyo ngaxalinye ndikhuthaza wonke umntu ukuba aqhuboke nomsebenzi omhle.

**UMYALEZO WEKRISIMESI!!**

Abaphathi badlulisa umbulelo ongazensiyo kubasebenzi ngokubanzi ngokusebenza ngokuzinikela kulonyaka ka 2014. Siningqwenelela nonke iKhrisimesi emyoli nezekengamatamsanqa kunya no mnyaka ka 2015 ochumileyo nonoxolo.

**DIBANA NEMANEJALA YEMISEBENZI ENTSHA YASEGANSBAAI: UJEAN DE VILLIERS**

Ekuvaleni kuka-Agasti, uJean de Villiers, oyinjineli ebhalisiweyo nesemthethweni eneminyaka eminini esebezenza kulo msebenzi wobunjineli bokwakha, uthe wayinxalenyethabasebenzi bakaMasipala waseOverstrand eGansbaai njengomlawuli ojongene nomsebenzi wobuNjineli kwezokwakha.

Njengomntu oyidallileyo indima yake kweli candela lobunjinel nokwaka, u, usebenze kumasipala weBreede Valley ukususela kunya ka 2012, esebeza njenenjineli.

"Ukuhlaa nokusebenza kumasipala waseOverstrand lipupha elazilesekileyo" utshilo uJean, onomda kakhulu noza konwabela amathuba okuhlaa nokusebenza eOverstrand ekwenza oko nosapho lwakhe, unkosisazi uSara, nentombi yabo eneen-yanga ezilishumi, uRebecca.



## KWINGXOWA YASEGANSBAAI KUGALELWA EMINYE IMIBALA YESPRINGBOK - ASIYIYO ENYE INTO, YIPULI!



**UTanya Smit, oyena ophambili ongawaseOverstrand nofumene iMibala yeSpringbok, ese-ofisini yakhe eseGansbaai.**

UTanya Smit (28), ngomnye wooNobhala abayiNtloko baseGansbaai othe kutsa nje wawongwa ngeMibala yeSpringbok njengoSompempe wePuli. Emvenikubaeqapeleumdlalowepulikwiminyakaemihlanueyadlulayo, uTanya waggiba ekubeni aqeqeshelwe ukuba ngusompempe endaweni yokuba agxininise kumdlalo lwo. Ngokuthi azifake zitshone kweli cala lobusompempe kuye kwaneziphumo ezhile kakhulu zokuba abe "nguSompempe weTumente" ngexesha bekudalwa itumente yepuli yasemaphandleni ebizwa ngokuba yi-Western Province Country Region"ngexeshana nje lonyaka wokuqala. Namhanje, uyazingca ngokuba neMibala yeSpringbok njengosompempe wepuli weWPCR kwaye oko kwenze uluntu IwaseGansbaai Iwazingca ngaye ngokuthi aphume emaqqabini kwakhona.

## IZINGXOBO ZOTHANDO

Eli phulo loluntu eliphantsi kolawulo lukaSodolophu uNicolette Botha-Guthrie lijolise ekunikeleni ngama-1000 eziNgxobo zoThando kulo nyaka kubantu abangathathintweni bezi ndawo zilandelayo: eZwelihi, eMt Pleasant, eHawston, eStanford naseKleinmond.

Eli phulo lixhaswa kakhulu zi-inkonzo, rotary club noosomashishini basekuhlaleni. Esi singxobo sixabisu imali engange-R121 ukuthenga isingxobo esele sigwaliasiwe, ungasithenga e-Eastcliff Spa okanye ukwenze oko ngokusebenzisana no-Elize Verrij okwofisi kasadolophu.

Kwae ukwamkelekile ukuba ungacwala esakho isingxobo okanye wenze inkxaso ngengcincane ethi namalin na iya kwenza umahluo yonwabise abo basweleyo kunathi.



## UKUSWELEKA KUKACEBA KAWADI 5

UCeba ka-Ward 5 uMzameni Mshenxiswa usweleka ngomha we-19 Septemba nje emva kokuxilonga kutufyaniswe ukuba unomhla waesbindi. UMzameni wazalwa ngowe-1975 ezalewa eMpuma Koloni eXhorha kwae ebelilungu le-ANC. UMzameni waqala ukuba ngeCeba kaMasipala weOverstrand ngowama-2011 wan-guCeba kaWard 5 nelungu le-portfolio kweZemali noPhuliso IweZoqogosh.

UMshenxiswa ugale ukuthatha inxaxheba kwiiprojekti zoluntu IwaseZwelihi ngowama-2006 wasebenza kwi-Treatment Action Campaign (TAC), kumbutho wabada uSiayaza, kwiZwelihi Health Forum Campaign. Ngowama-2012 wan-ika ithuba lokufunda kwiziko lemfundo eliphezelu. Wabhalisela idiploma ephezelu kwiYunesithi yeMtsiona Koloni. Wabhalisela i-Advance Diploma in Administration awayiphumelela ngowama-2013.

UMshenxiswa ubengomnye woceba abavakalayo ezintlanganisweni zeBhunga. Uza kukhunjulwa ngabantu abaninzi. Ushiya ngasemva unkosikazi wakhe uSiziwe Mshenxiswa ongumsebenza kaMasipala weOverstrand, abantwana abane uSihe, uBonga, uGugu noliyema nomzukulwana uLutho.

UCeba Mshenxiswa ungcwatyelwe eMpuma Koloni ngomha we-5 Okthobha 2014.



**uMzameni Mshenxiswa**

## OPHUMELELE EMAGQABINI NONIKA INKUTHAZO KUYE WONKE UBANI



**ekhohlo: uNomie Tshefu**

"Khuthazeka ulandele imvakalelo yakho," lo ngumyalezo kaNomie Tshefu, unobhala ka Mnz Solomzi Madikane onguMongamel we sebe lophuhliso wezoqogoshawawbekisa kwbanye abasebenzi asebene nabo.

UNomie nothe waphurne kutsa nje izifundo zemfundu enomsila yoLawulo IwezoShishino egxile kwifizundo zoLawulo IweMisebenzi yoLuntu efunda eBusiness Administration School kwaye ube ngophumelele emaggabini kweso-Phando. Kodwa oku akuthethi ukuba ufikelele esiphelweni samaphupha akhe okuzikhulisa ngoba lo mfundi uzimiseleyo nonetalente sezibhalisele imfundu enemsila engaphezelu kwesidanga eso asifumeneyo ekuLawulo IwamaShishini.

Kwimpumelelo yakhe uNomie Ubulela uThixo owenze ukuba konke kuhumelele, kakhulu kuMasipala waseOverstrand - ingakumbi kuMlawuli woMasipala noMlawuli weCandelo loPhuliso loQoqoshlo loLuntu - ngokuthi afumane ithuba elihle kangaka lokuziphuhlisa, ukuzikhulisa nokuphumelela kwiphupha lakhe. Utthi ngoku ukulungele ukusebeniza amava akhe awafumeneyo nokuba abe negalelo kweli candela afundele lona.

Ukwabonakalise ukuzithoba ngegalelo elenziwe nguye wonke ubani ekubenizifundo zakhe zibe yimpumelelo. Okukugqibela, ubulele umyeni wakhe, "uku-bangaba ubungekho ecaleni kwani undikhuthaze uyiqonde imeko ebendikuyo konke oku ndingengendikwazanga ukufuzezekisa" ndiyabulela. Utthilo unomni.

Ingcebiso yakhe kwabanye abasebenzi kuzukuba kufanele bazi ukuba ixesa limka namathuba alo. Uvali ngathi "ukufumana imfundu ngumsebenzi onzima nokhwinisaylo kwaye uyifumana ngokusebenza iijure ezinde kodwa ziyacumisa kwabo bakwaziyo ukunyamezelz."

## UKUVALWA KWEE-OFSI ZIKAMASIPALA

Oku kukwazisa ukuba kwintlanganiso yeBhunga eyayingomha wama-29 Okthobha 2014, kwathat�athwa isiqqibo soku-ba: ii-ofisi zikamasipala kuquka neelayibrari ezikummandla weOverstrand, kodwa kungaakuq ezinye iinkonzo ezimandla, ziza kuvala ukususelo ngeye-13:00 ngoLwesithathu, 24 Disemba 2014 nangoLwesithathu, 31 Disemba 2014 ngokulandelelana zivule ngeye- 07:45 ngoMvulo, 29 Disemba 2014, nangoMvulo, 5 Januvari 2015.

Abasebenzi abasele befake izicelo zelifu ngezi ntsuku zikhankanyiweyo kuza kufuneka bezirhoxisile ezo ntsuku kuba i-Payday System ayizi kuzirhoxisa ezi ntsuku.

## OFFICE CLOSURE DURING DECEMBER HOLIDAYS

Please be informed that at a Council meeting held on 29 October 2014, it was resolved that Overstrand's offices, including libraries but excluding other essential services, will be closed as from 13:00 on Wednesday 24 December 2014 and Wednesday 31 December 2014 and respectively re-open at 07:45 on Monday 29 December 2014 and Monday 5 January 2015.

Staff members who have already applied for leave for any of the affected days must please request that such leave be cancelled in writing because the automated Payday System will not pick up the discrepancy automatically.

## IMINCILI & USIZI



**Iqela laseThusong**

hla we-5 Septemba. Oko kwasicina sixakekile kwafikele ixesa lemissebenzi yesiqhelo ngentsimbi yethoba.

Njengoko bukhulala kusenzeka kwixa eli d l u l i leyo, imali ifunyenwe ngokuthengisa izita-mpu ezingamawaka a m a n e z o S u k u l u b a K u h u

**Umgqatsi ophambili ngoSuku lokunxiba nje**

bazekeleyo nezithengiswelw abantu bas-eOverstrand nge-R10 sisinye, loo malia kuxhasa isikolo iCampbell School [niantso incwadi yombulelo iqyotoshel-



**Iqela ilibizwa iBling**



**Ulawulo IwaseGansbaai**

15 Okthobha 2014

Nkosazana Zweni nomasipala obekekileyo

### USUKU LOKUZALWA OLUHLE LWABAKHU- BAZEKILEYO UMGOMO WONYAKA KA-2014: UKWENZA KONKE KUQAQAMBE G

Njengabaxhamli bemali engeniswa yile projekthi yo-Suku lwabaKhukazeleyo, singathanda ukunibulela ngenkxaso yenu yoSuku lwabaKhukazeleyo lukan-2014. Ngokuxhasa kwenu nokuthabatha inxaxheba kule projekthi ibizole luyolo lodwa nenzekwayimpumelelo ukunceda amawaka abantu abakhukazeleyo kuMzantsi Afrika wonke. Ukufumana izinto ezisincedisa ekuphumezeni iinjongo zethu, sibe namathuba angcono okuqesha, sisondeze kufuphi iinkonzo zethu, ezemfun-do, izindlu ekugqibeleni singenelele ngako konke elun-twiini lwethu.

Ngobambiswano lwaye wonke ubani kuquka inkampani yenu, uSuku lwabaKhukazeleyo Iwakuphindia lwenze umahluo kwabo baphila nokukhubaze, apha ngaphakathi bekwenza oko ngokuxhamla kumbutho wethu nakwabanye abaxhamli kwilizwe lonke.

Silinde ngomoya omhle ukuba kubaphicoti-zimali imali eyenziweyo kulo nyaka ka-2014, neyakwaziswa kumbiyozo "iShow and Tell" ekuqalemi konyaka ozayo. Sakunazisa!

UMBULELO OMKHULU kuwe nakubo bonke abasebenzi benkampani yakho ngokuquzelela nokuba yinx-alenyelo msitho uxabiseke kangaka.

Ndakunithumelila, ikhalenda yedesika ukuze nikwazi ukucwangcisa iinkqubo zosuku lwabakhukazeleyo zonyaka ka-2014.

Ndovuyiswa kukusebenza nani kwakhona kwilixa elizayo.  
Owenu kwinkonzo yokhubaze

**Genevieve Linney**



**U-Ailene Theart kune  
noCharlene Pieters**

nabo bakhulileyo nabo abasuka kuhuntu oluhleleleyo. Awucingi ukuba ngumbono omhlelo io? Ngoko ke, nanku umngeni: Ingaba yeyiphi na i-ofisi yolawulo eya kuthatha intshinga kuya-nya ozayo phakathi kweGansbaai/ Stanford ngoSuku lwabaKhukazeleyo? Nceda ungawasusi amehlo akho kulo mba...



**Iqela laseStanford**

## UBUSAZI / UVILE

Khangela ukuba ngubani ozimanyayo ngeqhina lomtshato!



**uFrancois de Villiers  
uMadeleine Stoman**

### OKUHE OKULINDELEKILEYO:

- \* URowena Karelse onguMcGini-zimali wabeleka naye ngomha we-13 Okthobha. Siyavuisana nani nobabini!
- \* UZilleen Davids ukhulele amawele! Siyavuisana naye! Kwe sikholelw ekubeneni oomakhulu nootatomkhulu sele bebonive besihla benyuka ezivenikeli ukuya kuthengela abazukulwana.

### Sivekana nababa sebenzi balandelayo:

- \* UTheo Loubsr ushiywe nguyise ngomha wama-27 Okthobha 2014.
- \* UKwawayeni Jali ushiywe ngunyana wakhe ngomha wama-25 Agasti 2014.
- \* Ngovelwano olunzulu:
- \* UDaleen noPotti Pogister bangumakhulu notatomkhulu abazingcayo ngentombi yabo entle nencinci.
- \* Umzukulwana ka-Elsabe Stadler ulindeleke ekupheleni kukaNovembra.
- \* Umzukulwana ka-Antoinette Geldenhuys ulindeleke ngoFebruari.

### SIVUYISANA NAN!

- UVinessa van Heerden noCraig Niemand, bobabini ngabasebenzi baseOverstrand, babe ngamaqabane iminyaka eli-12. UGreg ucele umtshato ngoLwesihlanu, umha wama-29 Agasti. Sibanqwenelela okuhle kodwa kwindlela yabo entsha abaza kuyihamba.
- UJen Nel ugibe iminyaka engama-65 ngomha we-14 Okthobha kwe ngomha wama-31 Okthobha ibilusuku lwakhe lokugqibela ekhonzile kule nkono.
- URonell Salies ufumene umntwana oyinkwenkwe ngomha we-10 Septemba.